



トランペット / コルネット /
フリューゲルホルン / ロータリートランペット
取扱説明書

**Trumpet/Cornet/Flugelhorn/
Rotary Trumpet**
Owner's Manual

**Trompette/Kornett/Flügelhorn/
Drehventiltrompete**
Benutzerhandbuch

**Trompette/Cornet/Bugle/
Trompette à palettes**
Mode d'emploi

**Trompeta/Corneta/Fliscorno/
Trompeta de cilindros**
Manual de instrucciones

**Trompete/Cornet/Flugelhorn
Trompete de Rotor**
Manual de instruções

**小号 / 短号 / 富鲁格号 /
转阀式小号**
使用说明书

**Труба/Корнет/Флюгельгорн/
Педальная труба**
Руководство пользователя

**트럼펫 / 코넷 / 후루겔혼 /
로터리 트럼펫**
사용설명서

**小號 / 短號 / 柔音號 /
轉閥式小號**
使用說明書

JA EN DE FR ES PT ZH-CH RU KO ZH-TW

日本語

English

Deutsch

Français

Español

Português

简体中文

Русский

한국어

繁體中文

このたびは、ヤマハ管楽器をお買い上げいただき、まことにありがとうございます。
楽器を正しく組み立てて性能をフルに発揮させるため、また永く良い状態で楽器を
お使いいただくために、この取扱説明書をよくお読みください。

P.3

You are now the owner of a high quality musical instrument. Thank you for choosing Yamaha.
For instructions on the proper assembly of the instrument, and how to keep the instrument in optimum
condition for as long as possible, we urge you to read this Owner's Manual thoroughly.

P.3

Sie sind nun der stolze Besitzer eines hochwertigen Musikinstruments. Vielen Dank, dass Sie sich für ein
Instrument der Marke Yamaha entschieden haben. Um mit den Handgriffen zum Zusammensetzen
und Zerlegen des Instruments vertraut zu werden und dieses über Jahre hinweg in optimalem Zustand
halten zu können, raten wir Ihnen, diese Anleitung aufmerksam durchzulesen.

P.3

Vous êtes dès à présent le propriétaire d'un instrument de musique de haute qualité.
Nous vous remercions d'avoir choisi Yamaha. En ce qui concerne les instructions relatives à un assem-
blage adéquat de l'instrument et sur la façon de garder l'instrument dans des conditions optimales aussi
longtemps que possible, nous vous conseillons vivement de lire entièrement le présent Mode d'emploi.

P.3

Usted es ahora propietario de un instrumento musical de alta calidad. Le agradecemos su elección de un
instrumento Yamaha. Le aconsejamos que lea todo este manual de instrucciones para ver las instruc-
ciones para el montaje correcto del instrumento y para aprender a conservar el instrumento en óptimas
condiciones durante tanto tiempo como sea posible.

P.3

Agora você é o proprietário de um instrumento musical de alta qualidade. Obrigado por escolher a marca
Yamaha. Aconselhamos que leia cuidadosamente todo o manual do proprietário para ver as instruções de
montagem adequada do instrumento, bem como manter em ótimas condições de uso pelo máximo de
tempo possível.

P.3

现在您已经是高品质乐器的主人了！在此，我们衷心感谢您选择雅马哈乐器，
同时也恳请您完整阅读该使用说明书，从而可以充分了解有关乐器正确组装
及如何使您的乐器尽可能长久地处于最佳状况的使用说明。

P.3

Вы стали обладателем высококачественного музыкального инструмента. Благодарим Вас
за выбор продукции Yamaha. Для получения инструкций по правильной сборке данного
инструмента и его длительном хранении в оптимальных условиях мы настоятельно
рекомендуем Вам внимательно прочитать настоящее руководство.

P.3

야마하 악기를 구입해 주셔서 감사합니다. 악기의 알맞은 조립 방법 및 보관을 위해
본 사용설명서를 반드시 읽어주시기 바랍니다.

P.3

您現在擁有高品質的樂器。感謝您選擇 Yamaha。
我們強烈建議您完整閱讀本使用說明書，以便了解如何正確組裝樂器，並且
使樂器盡可能長時間保持在最佳狀態。

P.3

Trompette/Cornet/Bugle/ Trompette à palettes

Mode d'emploi

Précautions d'utilisation

 Veuillez lire ce qui suit avant d'utiliser votre instrument

Les précautions qui sont indiquées ci-dessous concernent notamment l'usage adéquat et sûr de votre instrument, et sont destinées à vous protéger et autres de tout dégât de matériel ou de blessures. Veuillez vous conformer et appliquer ces précautions.

Si les enfants utilisent l'instrument, un adulte devra expliquer clairement ces précautions à l'enfant et s'assurer qu'elles sont parfaitement assimilées et respectées. Après avoir lu ce mode d'emploi, veuillez le conserver dans un endroit sûr pour toute consultation future.

■ À propos des icônes

 : Cette icône indique des points auxquels toute personne doit faire attention.

 : Cette icône indique des actions qui sont interdites.

Attention

Le fait de ne pas respecter les points indiqués avec cette marque peut favoriser des dégâts de matériel ou des blessures.

 **Ne jetez pas ni balancez l'instrument quand d'autres personnes sont près de vous.**


Le bec ou toute autre pièces risquent de tomber et d'heurter d'autres personnes. Traitez toujours l'instrument délicatement.

 **Maintenez l'huile, le produit lustrant, etc., hors de la portée de la bouche des enfants.**

Gardez l'huile, le produit lustrant, etc., hors de la portée des enfants et faites l'entretien de l'instrument quand les enfants ne sont pas présents.

 **Soyez conscient des conditions climatiques telles que la température, l'humidité, etc.**

Gardez l'instrument loin des sources de chaleur tels que les appareils de chauffage, etc. Par ailleurs, n'utilisez pas, ne conservez pas votre instrument dans toutes conditions extrêmes de température ou d'humidité. Cette façon de procéder peut résulter en des dégâts de matériel des dispositifs d'équilibrage des clés, du clétage ou des tampons, ce qui peut résulter en des problèmes pendant l'exécution d'un morceau.

 **N'utilisez jamais de benzène ni de dissolvant pour effectuer l'entretien des instruments ayant une finition laquée.**

Cette façon de procéder peut dégrader la surface de l'instrument.


 **Prenez soin de ne pas déformer l'instrument.**

Le fait de placer l'instrument dans une position instable peut faire que l'instrument tombe ou fasse une chute résultant en une déformation. Prenez soin quant à la façon dont vous placez l'instrument et où vous le posez.

 **Ne modifiez pas l'instrument.**

Sans compter que cela annule la garantie, la modification de l'instrument peut rendre des réparations ultérieures impossibles.

 **Assurez-vous de conserver les petits composants hors de portée des jeunes enfants, qui pourraient les avaler accidentellement.**

 **Les vis des pièces doivent être correctement serrées.**

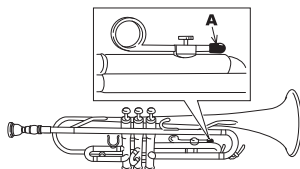
Si vous ne respectez pas cette mesure de précaution, les autres pièces risquent de basculer ou de tomber par accident, ce qui pourrait provoquer des blessures.

En ce qui concerne les cuivres, la couleur de la finition peut changer avec le temps cependant, ceci ne devrait pas être une source d'inquiétude quant aux performances de l'instrument. La décoloration dans son étape initiale peut être facilement éliminée avec l'entretien. (Comme la décoloration progresse, il peut s'avérer difficile de l'éliminer.)

* Veuillez utiliser les accessoires qui sont spécifiés pour être utilisés avec le type particulier de finition que l'on trouve sur l'instrument. Ainsi, les produits lustrants retirent une mince couche de la finition, ce qui aura pour effet d'amincir celle-ci. Soyez conscient de ce fait avant d'utiliser le produit lustrant.

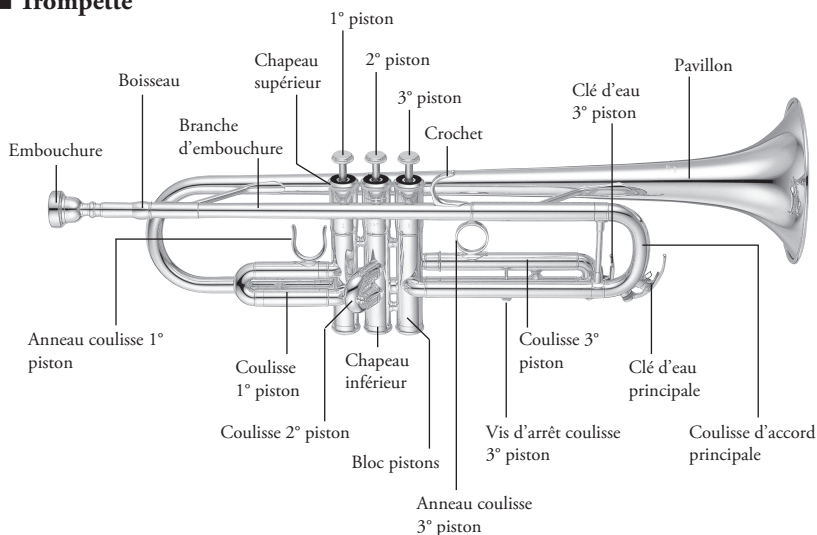
Certains instruments sont expédiés avec un capuchon noir attaché à l'extrémité du 3e anneau de piston (voir illustration A) pour sécuriser la bague pendant le transport.

Le capuchon peut être retiré avant que vous commenciez de jouer, mais le laisser en place n'affectera pas l'utilisation de l'instrument.

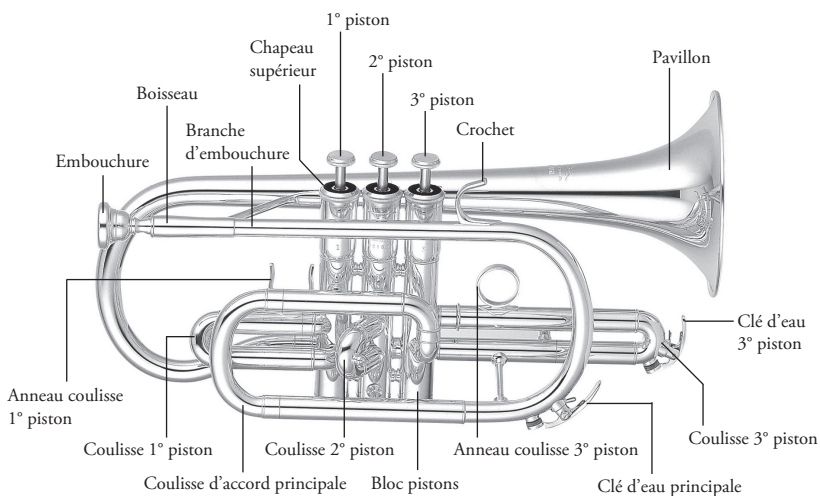


Nomenclature

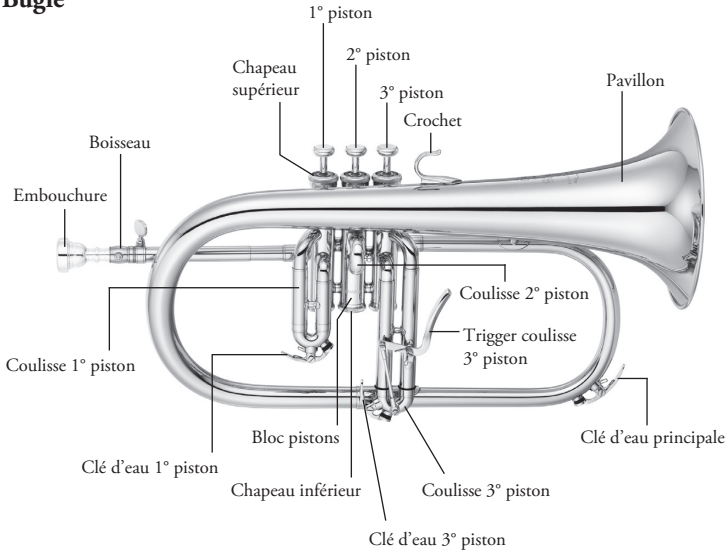
■ Trompette



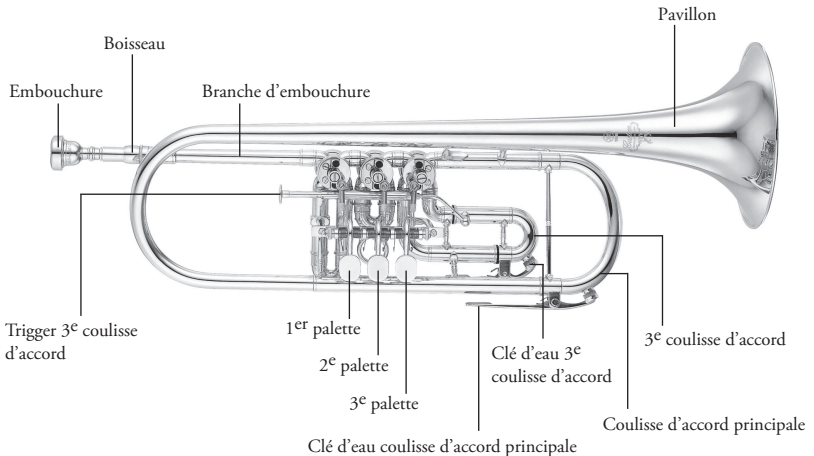
■ Cornet



■ Bugle



■ Trompette à palettes



* Sous réserve de modification des caractéristiques techniques et/ou du design pour des raisons d'amélioration sans préavis.

Avant de jouer de l'instrument

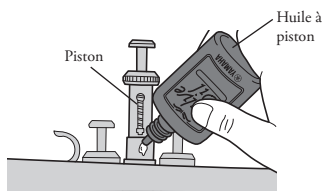
Manipulation de l'instrument

Étant donné que les pièces de la trompette sont faites en cuivre, manipulez l'instrument avec soin, n'appliquez pas de force excessive ni de choc de sorte à ne pas l'endommager ni le déformer.

■ Application d'huile

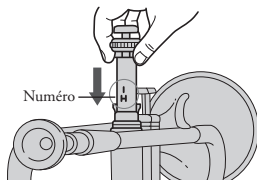
Appliquez l'huile sur les pistons

1. Dévissez le chapeau supérieur et sortez le piston tout droit du bloc-pistons sur environ la moitié de sa course.
2. Appliquez quelques gouttes d'huile à piston sur le piston.



* N'appliquez pas trop d'huile.

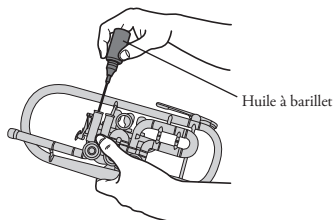
3. Ramener lentement le piston dans le bloc pistons. Au moment d'effectuer cette opération, assurez-vous que le numéro estampé sur le piston fait face à l'embouchure. Après avoir serré fermement le chapeau supérieur, déplacez plusieurs fois le piston de haut en bas de manière à bien répartir l'huile sur le piston.



- * Si tous les pistons ont été retirés du bloc pistons, assurez-vous que le numéro estampé sur le piston correspond au numéro estampé sur le corps du piston avant de replacer celui-ci dans le bloc piston.
- * Les pistons doivent être huilés pour qu'ils puissent fonctionner correctement et avoir une mobilité normale.

Application de l'huile à barillet (Uniquement pour les trompettes à palettes)

1. Maintenez la palette du piston enfoncée et retirez la coulisse d'accord.
 - * Si la coulisse d'accord est retirée sans maintenir la palette enfoncée, la pression de l'air dans le tube chutera créant ainsi un effet de succion qui peut affecter le bon fonctionnement du barillet voire endommager l'intérieur du tube.
2. Appliquez de l'huile sur le barillet puis actionnez plusieurs fois la palette pour bien répartir l'huile.



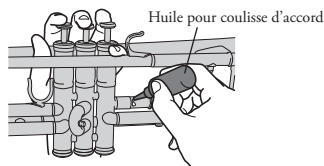
- * Pour empêcher que l'huile se mélange avec la graisse de la coulisse ou des saletés se trouvant à l'intérieur du tube, tenez le gicleur de la burette d'huile de telle sorte qu'il n'entre pas en contact avec les parois intérieures du tube.
- * Si le bec verseur du réservoir d'huile que vous utilisez est métallique, veillez à ne pas le laisser entrer en contact direct avec le rotor.

3. Maintenez la palette enfoncée et remontez la coulisse d'accord.

- * Si vous remontez la coulisse d'accord sans maintenir la palette enfoncée, la pression engendrée à l'intérieur du tube peut affecter le bon fonctionnement du barillet voire endommager l'intérieur du tube.

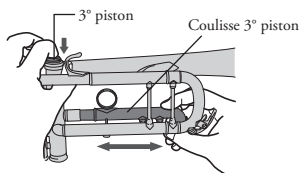
■ Appliquez de l'huile sur les coulisses d'accord.

1. Appuyez sur le piston qui correspond à la coulisse à laquelle vous voulez appliquer de l'huile pour coulisse d'accord et retirez partiellement la coulisse. Appliquez quelques gouttes d'huile sur la coulisse d'accord.



- * N'appliquez pas trop d'huile.

2. Maintenez le piston enfoncé et actionnez plusieurs fois la coulisse Erase.

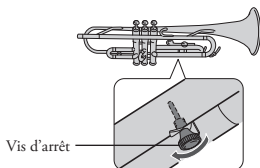


- * Si vous retirez ou remplacez la coulisse de piston sans prendre soin de maintenir le piston enfoncé, la chute ou l'intensification de la pression d'air dans le tube peuvent affecter le bon fonctionnement du piston voire endommager l'intérieur du tube.
- * Les pistons doivent être huilés pour qu'ils puissent fonctionner correctement et avoir une mobilité normale.

Après avoir appliqué de l'huile sur les coulisses d'accord équipées d'un trigger du type à ressort, maintenez le piston enfoncé et actionnez plusieurs fois la coulisse erase comme vous l'avez fait auparavant pour répartir l'huile uniformément.

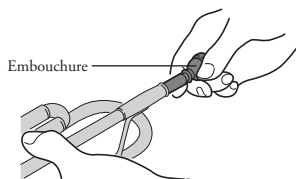
■ ATTENTION — Comment empêcher la coulisse de troisième piston de tomber.

Sur les instruments équipés d'une vis d'arrêt, assurez-vous que la vis soit bien serrée.



■ Installation de l'embouchure

Insérez l'embouchure dans le boisseau de manière à ce que celle-ci ne flotte pas à l'intérieur.

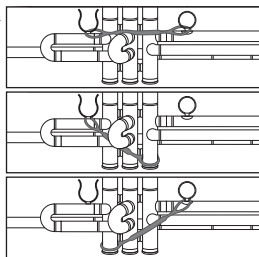


- * Ne forcez jamais l'introduction de l'embouchure dans le boisseau. L'embouchure risque de se coincer de sorte qu'il peut être difficile de la retirer.

À propos du dispositif de blocage de piston

Certains instruments sont fournis avec un dispositif de blocage de piston Yamaha en silicium pour éviter la chute accidentelle des pistons. Le système de blocage peut être laissé en place pendant la performance et utilisé dans d'autres configurations, comme indiqué ci-dessous.

À l'expédition



- * Assurez-vous que l'anneau est accroché solidement pour qu'il ne se décroche pas.
- * Lavez à l'eau si nécessaire.
- * N'exposez pas le produit à une source de chaleur, à une haute température, ou directement au soleil.
- * Gardez hors de portée des jeunes enfants.
- * Dans de rares cas, de l'huile peut suinter du caoutchouc de silicone. Cela n'a aucun effet sur la qualité du produit ou l'instrument.

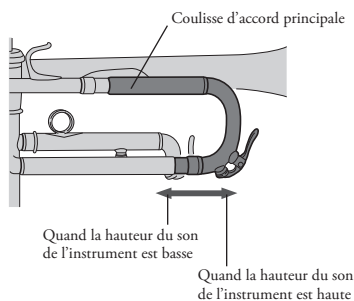
Avant de jouer de l'instrument

■ Accord

Faites coulisser la coulisse d'accord principale pour accorder l'instrument. Étant donné que les variations de température peuvent influencer la hauteur du son, projetez de l'air chaud dans l'instrument afin de le réchauffer avant de l'accorder.

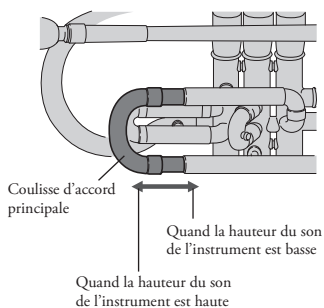
Trompette/Trompette à palettes

Faites coulisser la coulisse d'accord principale de l'instrument.



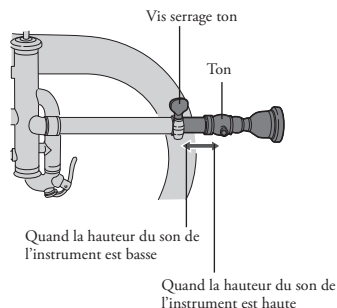
Cornet

Faites coulisser la coulisse d'accord principale de l'instrument.



Bugle/Trompette piccolo/Cornet Mi \flat

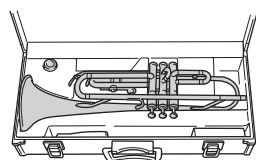
Desserrez la vis de serrage du ton et faites coulisser le ton d'avant en arrière pour accorder l'instrument.



⚠ ATTENTION

Serrez fermement la vis de l'embouchure après le réglage. Sinon, l'embouchure pourrait bouger pendant l'utilisation et provoquer éventuellement des blessures.

Remettez toujours l'instrument dans son étui lors d'une interruption, pendant son transport et après avoir joué.



Au sujet de l'embouchure

L'embouchure qui est fournie avec votre instrument est une embouchure standard pour l'instrument. L'embouchure est conçue pour tenir parfaitement dans le logement de l'embouchure sans se dégager. Ne manipuler pas brutalement l'embouchure, ni la laisser tomber par terre ou l'endommager d'un façon quelconque, etc.

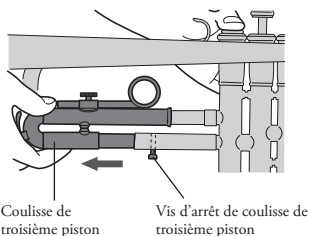
■ Après avoir joué de l'instrument

Après avoir joué de l'instrument, utilisez les procédures suivantes pour éliminer l'humidité et les saletés accumulées dans l'instrument.

Nous vous conseillons de consulter un technicien spécialisé dans les instruments à vent pour l'entretien des instruments.

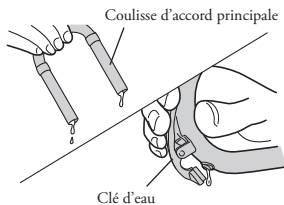
● Entretien des coulisses d'accord

1. Enfoncez le piston qui correspond à la coulisse d'accord que vous souhaitez nettoyer et retirez la coulisse.



- * Si la coulisse d'accord est retirée sans maintenir le piston enfoncé, la pression de l'air dans le tube chutera créant ainsi un effet de succion qui peut affecter le bon fonctionnement du piston voire endommager l'intérieur du tube.
- * Si l'instrument est équipé d'une vis d'arrêt de coulisse, retirez la vis avant d'enlever la coulisse.

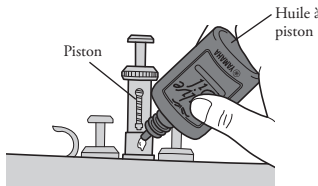
2. Éliminez l'humidité de la coulisse. Éliminez également l'humidité de la clé d'eau.



- * Les coulisses d'accord sont faites en cuivre ce qui offre une excellente résistance à la corrosion, cependant une oxydation peut se former en surface si de l'humidité reste dans l'instrument sur une période prolongée. Soyez très prudent à ce sujet.
- * Vous pouvez supprimer plus efficacement l'eau accumulée à l'intérieur de l'instrument à l'aide d'un écouvillon.

● Autre sorte d'entretien

Appliquez de l'huile à piston aux pistons et actionnez plusieurs fois les pistons, en procédant exactement de la même façon que vous avez fait avant de jouer de l'instrument. Appliquez également de l'huile à barillet sur les barillets des trompettes à palette et actionnez plusieurs fois les palettes.



- * N'appliquez pas trop d'huile.

● Entretien du corps de l'instrument

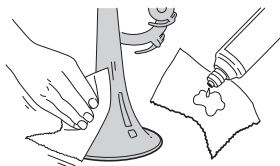
Essayez délicatement la surface de l'instrument avec un chiffon lustrant. Si des saletés ou des ternissures sont évidentes, les produits suivants peuvent être utilisés.

Pour les finitions verni

Chiffon à laque +
produit lustrant pour verni

Pour l'argenterie

Chiffon lustrant argenterie +
produit lustrant pour argenterie

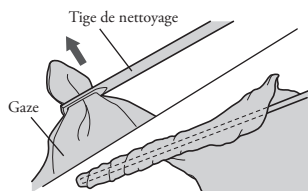


■ Entretien hebdomadaire

● Entretien des pistons et du bloc pistons

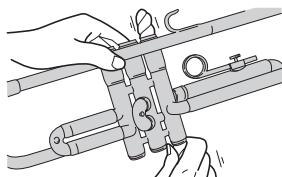
Les pistons de l'instrument fonctionnent sans aucune résistance car les pistons et les blocs pistons sont conçus selon une précision de fabrication où l'espace est très faible entre ces éléments de telle sorte qu'il est très important que ces parties de l'instrument soient manipulées avec le plus grand soin.

1. Enveloppez la tige de nettoyage avec de la gaze en faisant en sorte de ne laisser aucune partie métallique exposée.

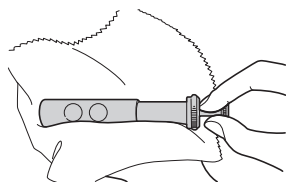


* Le métal exposé peut se traduire par un endommagement du bloc pistons ou des pistons.

2. Retirez les saletés qui se trouvent à l'intérieur du bloc pistons.

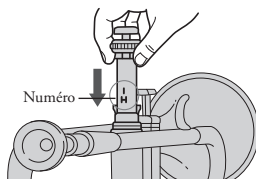


3. Éliminez les saletés des pistons.

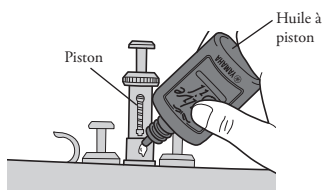


4. Remettez le piston dans son emplacement correspondant.

Après vous êtes assuré que le numéro estampé sur le piston coïncide avec le numéro estampé sur le bloc pistons, insérez délicatement et bien droit le piston dans le bloc pistons en prenant soin de diriger le numéro estampé sur le piston vers l'embouchure. Ne faites pas tourner le piston dans le corps de piston.



5. Appliquez de l'huile à piston sur le piston.



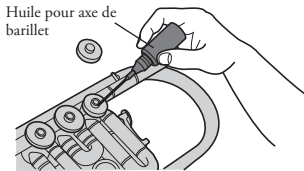
* N'appliquez pas trop d'huile.
* Si l'air ne circule pas dans l'instrument quand le piston est complètement enfoncé, il se peut que le piston soit placé dans le bloc pistons qui ne lui correspond pas. Assurez-vous que les numéros estampés sur le piston et le bloc pistons coïncident.

Le piston est la partie la plus importante de la trompette.

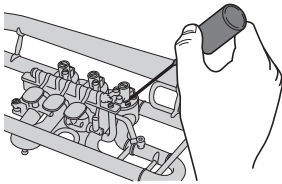
Ne traitez jamais les pistons brutalement, ni faire tomber le piston par terre ou laissez tomber le piston, etc. Si le piston est endommagé ou est cabossé, ne le remettez jamais dans le corps de piston. Contactez le revendeur chez qui vous avez acheté l'instrument.

● Entretien des palettes (Uniquement pour les trompettes à palettes)

1. Retirez le chapeau du barillet et appliquez de l'huile pour axe de barillet au centre du barillet. (comme ci-dessous)

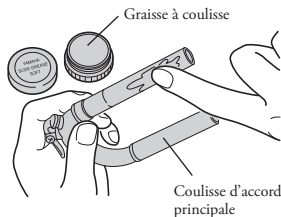


2. Appliquez de l'huile pour axe de barillet à l'endroit où le barillet tourne. Remettez le chapeau du barillet en place et actionnez plusieurs fois la palette de manière à bien répartir l'huile.

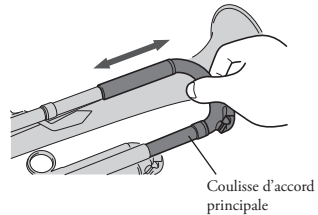


● Entretien des coulisses d'accord

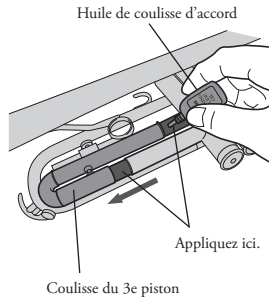
1. Appliquez une fine couche de graisse à coulisse sur la coulisse d'accord principale, la coulisse de deuxième piston et toutes les coulisses qui ne sont pas équipées d'un trigger ou anneau.



2. Faites coulisser plusieurs fois la coulisse d'accord principale d'avant en arrière de manière à bien répartir la graisse.

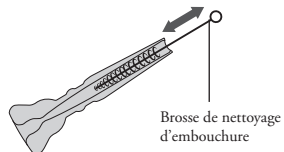


3. Sur 1e et 3e piston, qui sont équipés d'un trigger de coulisse, appliquez une petite quantité d'huile de coulisse d'accord sur les coulisses d'accord.



● Nettoyage de l'embouchure

Immergez la brosse pour embouchure dans la solution d'eau savonneuse pour les cuivres et nettoyez la perce de l'embouchure avec la brosse. Rincez l'embouchure à l'eau propre.

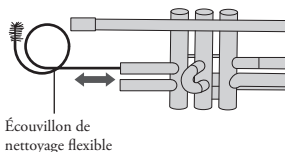


* Pour obtenir des instructions sur la préparation de la solution d'eau savonneuse de nettoyage pour les cuivres, reportez-vous aux instructions fournies avec votre savon pour cuivre.

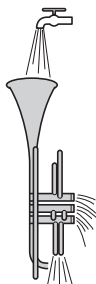
■ Entretien mensuel

● Nettoyage de l'instrument

1. Préparez une solution d'eau savonneuse pour les cuivres.
Pour obtenir des instructions sur la préparation de la solution d'eau savonneuse de nettoyage pour les cuivres, reportez-vous aux instructions fournies avec votre savon pour cuivre. Avant de plonger l'instrument dans la solution d'eau savonneuse, démontez complètement l'instrument.
2. Après avoir sorti l'instrument de l'eau, appliquez un peu de solution d'eau savonneuse sur un écouvillon de nettoyage flexible et utilisez l'écouvillon de nettoyage pour nettoyer l'intérieur des tubes de l'instrument.

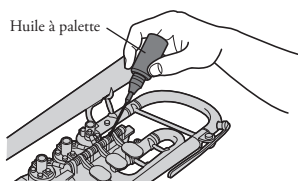


3. Après avoir nettoyé l'instrument, utilisez de l'eau propre et éliminez la totalité de la solution d'eau savonneuse pour cuivre. Après cela, appliquez de l'huile à piston et de la graisse à coulisse puis remontez l'instrument.



● Entretien des palettes (Uniquement pour les trompettes à palettes)

Appliquez de l'huile à palette sur l'axe des palettes.



Le son produit n'est pas clair ou l'instrument joue faux.

- **Les pistons sont sales.**
→ Nettoyez les pistons.
- **Il y a une grande entaille qui a été faite dans la trompette et l'air fuit du tube.**
- **L'embouchure ne s'engage pas correctement dans le boisseau et l'air fuit.**
→ Contactez le revendeur chez qui vous avez acheté l'instrument.
- **Le feutre ou le liège est endommagé.**
→ Remplacez le feutre ou le liège avec un élément neuf.

L'instrument ne produit aucun son.

- **Les pistons sont mal positionnés dans le bloc pistons.**
→ Assurez-vous que le numéro estampé sur le piston coïncide au numéro estampé sur le bloc pistons.

Les pistons sont mous.

- **Des saletés se sont accumulés entre les pistons et le bloc pistons.**
→ Nettoyez l'intérieur du bloc piston.
- **Le fait d'avoir laissé tomber ou d'avoir cogné le piston l'a endommagé.**
→ N'utilisez pas l'instrument avec un piston endommagé.
Contactez le revendeur chez qui vous avez acheté l'instrument.
- **Le piston ou le bloc pistons est corrodé.**
→ Contactez le revendeur chez qui vous avez acheté l'instrument.

La coulisse d'accord est coincée et ne peut pas être retirée. La coulisse est molle.

- **Des saletés se sont accumulées entre la coulisse d'accord et le tube interne a rayé la coulisse.**
→ Éliminez la totalité des saletés et appliquez un peu de graisse à coulisse qui correspond au type de coulisse ou bien appliquez de l'huile à coulisse d'accord.
- **Le fait d'avoir laissé tomber ou d'avoir cogné la coulisse a laissé une marque ou la coulisse a été cintrée pendant son nettoyage.**
→ Contactez le revendeur chez qui vous avez acheté l'instrument.

La vis est trop serrée et ne peut pas être retirée.

- **La vis est corrodée.**
- **Le fait d'avoir laissé tomber ou d'avoir cogné l'instrument a endommagé la vis.**
→ Contactez le revendeur chez qui vous avez acheté l'instrument.

L'air ne circule pas dans l'instrument.

- **Le piston est dans le bloc piston auquel il ne correspond pas.**
→ Introduisez le piston dans le bloc piston adéquat.

L'embouchure ne peut pas être retirée.

- **L'instrument a fait une chute ou a été buté alors que l'embouchure était montée dessus. Ou encore, l'embouchure a été insérée en force.**
- **L'instrument a été laissé ainsi pendant une période prolongée avec l'embouchure insérée dans l'instrument.**
→ Contactez le revendeur chez qui vous avez acheté l'instrument.

L'instrument produit un son étrange quand il est joué.

- **Un élément de soudure de l'instrument a pris du jeu ou bien un élément étranger s'est introduit à l'intérieur du tube.**
→ Contactez le revendeur chez qui vous avez acheté l'instrument.

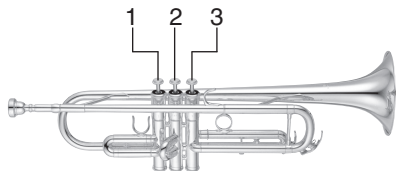
Le piston produit un son métallique quand il est pressé.

- **Le feutre s'est déchiré ou est tombé.**
→ Remplacez le feutre par un élément neuf.
- **Le chapeau de piston s'est deserré**
→ Serrez fermement les chapeaux.
- **La broche du piston s'est cintrée.**
→ Veuillez contacter le revendeur chez qui vous avez acheté l'instrument.

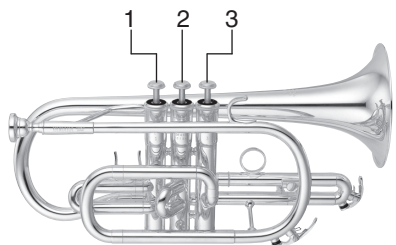
フィンガリングチャート/Fingering Chart/Griff tabelle/ Tabela de digitação/指法表/Таблица аппликатуры/

- ★ () はかえ指です。
- ★ Alternate fingerings are given in parenthesis ().
- ★ Alternative Griffe stehen in Klammern ().
- ★ Les autres doigtés de remplacement sont indiqués entre parenthèse ().
- ★ Se muestran digitaciones alternativas entre paréntesis ().
- ★ As posições entre parêntesis () indicam posições alternativas.
- ★ 圓括号中の指法也可採用。
- ★ Дополнительная аппликатура указана в круглых скобках ().
- ★ 괄호 () 안은 핑거링 또는 대체 핑거링을 나타냅니다。
- ★ 圓括號中的指法也可採用。

■ トランペット / Trumpet / Trompette / Trompette / Trompeta / Trompette / 小号 / Труба / 트럼펫 / 小號



■ コルネット / Cornet / Kornett / Cornet / Corneta / Cornet / 短号 / Корнет / 코넷 / 短號



Musical notation showing fingerings for various notes on a staff. The notes are grouped into four sets of four notes each, with fingerings indicated below them.

Staff 1 (Top):

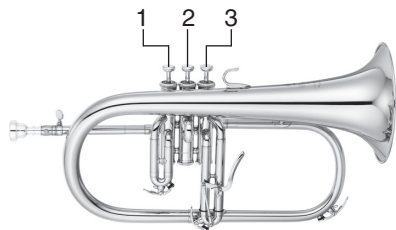
- Notes: G4, A4, B4, C5
- Fingerings: 1.3.4, 1.2.4, 1.4, 1.3 (4), 1.2 (3), 2, 0, 1.3 (4), 1.2 (3), 1, 0 (1.3), 1.2 (3)

Staff 2 (Bottom):

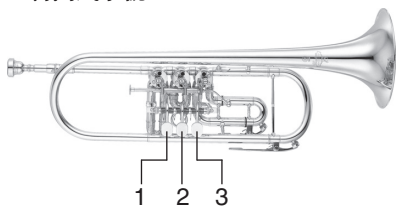
- Notes: D4, E4, F4, G4
- Fingerings: 1.2.3.4, 2.3.4, 1.2.3 (2.4), 2.3, 1, 1.2.3 (2.4), 2.3, 2, 2.3

Tablature / Tabla de digitaciones / 운지법 / 指法表

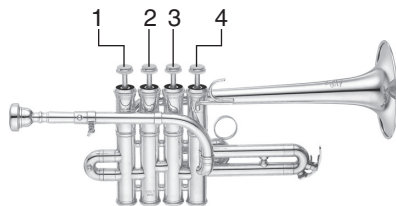
■ フリューゲルホルン/Flugelhorn/
Flügelhorn/Bugle/Fliscorno/
Flugelhorn/富魯格号/Флюгельгорн/
후루겔혼/柔音號



■ ロータリートランペット/
Rotary Trumpet/
Drehventiltrompete/
Trompette à palettes/
Trompeta de cilindros/
Trompeta de cilindros/
转阀式小号/
Вентильная труба/
로타리 트럼펫/
轉閥式小號



■ ピッコロトランペット/Piccolo Trumpet/
Piccolotrompete/Trompette Piccolo/
Trompeta piccolo/Trompette Piccolo/
高音小号/Труба пикколо/
피콜로 트럼펫/高音小號



Musical notation for piccolo trumpet fingerings. The top staff shows a sequence of notes: G4, A4, B4, C5, D5, E5, F5, G5. The bottom staff shows the corresponding fingerings: 2, 0 (2.3), 1 (1.3), 0 (1.2) (3), 1 (1.3), 0 (1.3), 1.2 (3), 2, 0. The notes in the bottom staff are: G#4, A4, B4, C5, D5, E5, F#5, G5, A5, B5, C6, D6, E6, F6, G6.

1 1.2 2
 (2.3)

2 2.3 1



ヤマハ株式会社

〒430-8650 静岡県浜松市中区中沢町 10-1

Manual Development Group

© 2013 Yamaha Corporation

Published 03/2022

2022年3月発行

POCP-B0

VDE1660